

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, June 27, 1984

[Text]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs to which was referred Bill C-9, to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact an act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain acts in consequence thereof or in relation thereto, met this day at 11.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Joan Neiman (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we can now continue our examination of Bill C-9. Senator Flynn has been good enough to furnish me with copies of the amendments to this bill which he proposes to put forward, and I note that the first one is with respect to clause 2. Senator Flynn, would you like to proceed with your submission on the first amendment?

Senator Flynn: Thank you, Madam Chairman. The purpose of the amendments that I will move are respecting the mandate of the agency. As you know, most of the criticism against the bill is that the mandate is too wide for several reasons. One reason relates to the definition of "threats to the security of Canada" in clause 2 at page 2, and another relates to clauses 12 and 16.

My first amendment would change the definition of "threats to the security of Canada" by an amendment to paragraph (a) of the definition of "threats to the security of Canada." The amendment would first change clause 2 by striking out lines 32 and 33 in the English text.

Toutefois, dans la version française, ce sont les lignes 13 et 14.

The English text of the amendment is:

against or detrimental to the military safety of Canada or activities directed

Le texte français de l'amendement se lira:

l'espionnage ou le sabotage visant ou préjudiciables à la sécurité militaire du Canada»

Yesterday I mentioned that I thought that the words "espionage or sabotage detrimental to the interests of Canada" could be interpreted as espionage or sabotage in the area of the industry and otherwise. That is not what the agency is supposed to deal with and that is why I want to say that espionage or sabotage has to be interpreted in the context of the military defence of Canada. That is the purpose of my amendment.

Senator Frith: Senator Flynn was very brief and succinct as to the reason for his amendment. While I do not recall discussing that actual working in what has become known as the "Pitfield committee" and discussions since, I do remember the point being raised that it ought to be limited to threats against or detrimental to the military safety of Canada or activities directed thereto. As I recall, the feeling of the committee was that that would restrict the mandate of the service unduly and not enable it to do the job that it is meant to do. While I

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 27 juin 1984

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles qui a été saisi du projet de loi C-9, loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, se réunit aujourd'hui à 11 h 30 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Joan Neiman (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous poursuivons aujourd'hui notre étude du projet de loi C-9. Le sénateur Flynn a bien voulu me remettre des exemplaires des modifications qu'il propose de présenter à ce projet de loi, et dont la première porte sur l'article 2. Sénateur Flynn, pourriez-vous nous faire lecture de cette première modification?

Le sénateur Flynn: Merci, madame le président. Les modifications que je propose ont trait au mandat du Service. Comme vous le savez, la plupart des commentaires négatifs qui ont été présentés à l'égard du projet de loi portent sur le fait que le mandat qu'on y prévoit est beaucoup trop large et ce, pour diverses raisons comme la définition de «menaces envers la sécurité du Canada» qu'on retrouve à l'article 2, page 2, et la teneur des articles 12 et 16.

Ma première modification changerait la définition de «menaces envers la sécurité du Canada» en modifiant l'alinéa a) de cette définition. D'abord cette modification retrancherait les lignes 32 et 33 de l'article 2 du texte anglais.

However, in the French version, this is on lines 13 and 14.

La version anglaise de la modification est la suivante:

against or detrimental to the military safety of Canada or activities directed

The French text of the amendment reads as follows:

l'espionnage ou le sabotage visant ou préjudiciables à la sécurité militaire du Canada.

J'ai signalé hier qu'à mon avis, l'expression «l'espionnage ou le sabotage préjudiciables aux intérêts du Canada» pourrait être interprété comme visant de telles activités dans le secteur de l'industrie, par exemple. Le service n'est pas supposé s'occuper de choses du genre; c'est pourquoi j'aimerais qu'on précise qu'il s'agit d'activités d'espionnage et de sabotage à l'égard de la défense militaire du Canada. C'est l'objet de ma modification.

Le sénateur Frith: Le sénateur Flynn a présenté des commentaires brefs et précis quant à la raison pour laquelle il propose cette modification. Je ne me souviens pas d'avoir discuté du libellé de cette disposition lors des réunions de ce qu'on appelle maintenant le «Comité Pitfield» ou lors des discussions qui auraient suivi; cependant, je sais qu'on m'a signalé que cet aspect devrait être limité aux menaces envers la sécurité militaire du Canada ou encore aux activités en ce sens. Si je me souviens bien, le Comité était d'avis que cela limiterait indû-